

Lecture par la poète autrichienne

# Margret Kreidl

de son œuvre

*Eine Schwalbe falten — Plier une hirondelle*

Avec la participation de son traducteur

## François Mathieu

29 septembre 2023 | 18h

Consulat général d'Autriche

29 Avenue de la Paix, 67000 Strasbourg

En présence de  
M. le Consul général  
d'Autriche Andreas Lins

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Réservation conseillée : [heiling@unistra.fr](mailto:heiling@unistra.fr)

La lecture sera précédée d'un  
**Atelier de traduction**

coordonné par Karin Heiling  
et Aurélie Le Née

jeudi 28 septembre 2023  
de 10h à 12h

Salle E12 au Studium

Inscription avant le  
25 septembre 2023  
[lenee@unistra.fr](mailto:lenee@unistra.fr)

(nombre de places limité)



# Margret Kreidl

née à Salzbourg en 1964, exerce depuis 1989 le métier d'écrivaine (théâtre, pièces radiophoniques, prose et poésie). Depuis 1990, ses pièces sont régulièrement jouées en Autriche ainsi qu'à l'étranger (mises en scène entre autres à Graz, Vienne, Berlin, Munich, Zurich, Amsterdam, Tel Aviv, Paris). Depuis 2015, elle enseigne au célèbre Max Reinhardt Seminar de Vienne. Margret Kreidl est lauréate de divers prix :

*Reinhard-Priessnitz-Preis* en 1994,  
*Literaturförderungspreis der Stadt Graz* en 1996,  
*Outstanding Artist Award für Literatur* en 2018,  
*Preis der Stadt Wien für Literatur* en 2021

Parmi ses dernières publications  
(Edition Korrespondenzen, Wien) :

*Eine Schwalbe falten.* (2009)  
*Einfache Erklärung. Alphabet der Träume.* (2014)  
*Zitat, Zikade. Zu den Sätzen.* (2017)  
*Schlüssel zum Offenen. Gedichte.* (2021)

*Mehr Frauen als Antworten. Gedichte mit Fußnoten.* (2023)

Traductions en français :

*Le bonheur sur la colline*, traduit de l'allemand (Autriche).

Al Dante. Romainville 2005.

*Plier une hirondelle*,  
traduit de l'allemand (Autriche)  
par François Mathieu.

Les inaperçus. Nantes 2020.

# François Mathieu

Chevalier des arts et lettres (2003), est traducteur de l'allemand. Président de l'Association des traducteurs littéraires de France de 2000 à 2004, François Mathieu a traduit de l'allemand vers le français plus d'une soixantaine d'ouvrages (poèmes, romans, nouvelles et récits) de poètes, d'auteurs classiques, contemporains et pour la jeunesse (Wedekind, Wassermann, Kafka, Hesse, Brecht, Hein, Fels, Ransmayr, Beyer, Krausser, Moers, Drawert, Jan Wagner, Lavant, SAID, Ausländer) ainsi que de nombreux catalogues d'exposition. Il est l'auteur, entre autres, de la biographie *Hermann Hesse, poète ou rien* (éditions Calmann-Lévy, 2012).